

# 2連泊以上のお客様へ 新型コロナウイルス感染症予防による 客室清掃のご案内

この度は、リザンシーパークホテル谷茶ベイにご宿泊を賜り誠にありがとうございます。  
ご滞在中の客室清掃におきましては、新型コロナウイルス感染症予防として、  
使用済み「タオル」・「お部屋着」の交換、「ゴミ箱内のごみ回収」のみとさせていただきます。  
使用済みタオル、お部屋着は浴槽へお入れください。

Thank you for staying with us at Rizzan!

We are pleased to inform our guests who may stay at our resort two or more nights regarding the room cleaning procedures for the prevention of Covid-19 infections.

Room maid collects used towels, used pajamas and rubbish bins only. Fresh towels and pajamas will be placed in your room. Please place your used towels and pajamas in the bathtub.



## 清掃不要カード ●お部屋の清掃は行いません

お部屋の清掃が必要のないお客様は1室1,000円の館内利用券を進呈させていただきます。  
当日の朝10時までに廊下側のドアに「清掃不要」カードをお掛けください。(お部屋には  
入りません。)タオル、アメニティなど、交換・追加ご希望のお客様は追加料金にて承ります。

【Coupon 1,000Yen】Please hang the "Do Not Clean Up" sign on the door by 10:00AM, room maid will not disturb you the day. We will present you a 1,000Yen coupon per room for your cooperation. If you would like to have some fresh towel or amenity, we will deliver it to you. The hotel charges an additional fee per item with this condition.



## 部屋を掃除して下さいカード ●お部屋の清掃を行います

お部屋の清掃をご希望されるお客様は、当日の朝10時までに「部屋を掃除して下さい」カード  
を廊下側のドアにお掛けください。但し、館内利用券はございません。

【Clean the room please】Should you need us to make up your room, please hang the "Clean the room please" sign on the door by 10:00AM. There is no coupon presented with this condition.



館内利用券は下記施設にてご利用頂けます。  
ご精算時にスタッフへお渡しください。

- ◎レストラン&バー ◎マリン&アクティビティ
- ◎ショップ ◎リラクゼーション

※一部ご利用いただけないメニューもございます。詳しくはスタッフへお尋ねください。

お部屋の鍵をお預けでないお客様は夕方頃お部屋へお届け致します。  
フロントに鍵をお預けのお客様はフロントで鍵とご一緒(夕方頃)にお渡し致します。

以下の施設ではご利用いただけません。●ご宿泊代金や駐車場代金●バスケット代金●レンタカーデスク  
●宅配デスク●ゲームコーナー●おきなわ朝市●近畿日本ツーリストデスク●お部屋掛けにされたご利用代金など

Please present the coupon to our staff when you wish to use it. It is valid at the following facilities in our resort:

◎Restaurants ◎Bars ◎Shops ◎Relaxation ◎Marine and Marine Activities

Please contact our staff for more information. Coupons cannot be used for some services. In the case that you do not leave your key at the reception desk, we will deliver the coupon to your room in the evening.

If you do keep your key at the reception desk, we will present the coupon and room key to you in the evening when you return to the hotel.

We do not accept the coupon for the below facilities:

Accommodation fees, parking fees, bus tickets, car rental fees, postal services, amusement arcade, Okinawa Asaichi, Kinki Nippon Tourist Tour Desk and fees charged to your rooms.

# 因新冠病毒影响,致续住两晚以上之客房清扫指南

非常感谢本次入住利山海景皇宮度假酒店。

为预防新冠病毒的感染扩大,续住之客房清扫只会更换已使用过的「毛巾」「睡衣」以及「回收垃圾桶里的垃圾」,如造成您的不便,敬请见谅。

请将使用完毕的毛巾及睡衣放在浴缸里。

## 2박이상 숙박하는 손님분들께 (신형코로나바이러스 감염예방에 의한 객실 청소안내)

항상 리잔시파크호텔을 이용해주셔서 감사합니다.

숙박중 객실청소는 코로나바이러스 감염 예방을 위해 사용하신 수건과 잠옷교환, 쓰레기수거만 실시하고 있습니다.

사용하신 수건, 잠옷은 욕조에 넣어주세요.



如房间完全不需清扫以及不需更换毛巾睡衣等.,作为答谢,我们将赠送您酒店内可使用,一间房间1000日圆的馆内利用卷。  
请于当日早上10点前,在门口贴上「清扫不要」的卡片。(清扫人员完全不会进客房。)  
如需追加以及更换毛巾、备品等等,我们将收取额外费用。

수건/잠옷 교환, 쓰레기수거도 희망하지 않는 손님분들께는 1실 1000엔 관내시설이용권을 드립니다.

당일 아침 10시까지 복도쪽방문에 「청소불필요」카드를 걸어주세요.

(이 카드를 걸은 방에는 스태프가 들어가지 않습니다.)

수건, 객실내 비품등 교환/추가를 희망하시는 손님은 추가요금이 발생합니다.



如需清扫房间的客人,请于当天早上10点前,在门口贴上「部屋を掃除して下さい」的卡片。  
需要清扫的客房,将不会拿到馆内利用卷。

객실청소를 희망하는 손님은 당일 아침 10시까지 「객실청소희망」카드를 복도쪽방문에 걸어주세요.

(이 경우에는 관내시설이용권은 받으실 수 없습니다.)



馆内利用券以下设施可以使用,请结算时交给收银员。

◎餐厅&酒吧 ◎海上娱乐&休闲活动 ◎商店 ◎舒缓项目

※有一部分设施不能利用,详情请咨询酒店工作人员。

如果您外出时房间的钥匙没有交由前台保管的话,酒店内的利用券将在傍晚送至您的房间。  
如果您外出时房间的钥匙有交由前台保管的话,酒店内的利用券将和钥匙一起递交给您。

以下的设施不可以使用 ●住宿及停车 ●巴士 ●租车 ●快递 ●游戏中心 ●早市 ●日本旅游信息咨询处等等。

관내이용권은 하기 시설에서 이용 가능합니다. 정산하실 때 스태프에게 건네주십시오.

◎레스토랑 ◎마린&액티비티 ◎숍 ◎마사지숍

※일부 이용이 불가능한 시설도 있습니다. 자세한 사항은 스태프에게 문의해주시오.

방 열쇠를 맡기지 않으신 고객님의 저녁에 방까지 가져다 드립니다. 프론트에 열쇠를 맡기신 고객님의 열쇠와 함께 (저녁쯤) 건네드립니다.

하기 시설에서는 이용이 불가합니다. ●숙박요금과 주차요금 ●버스티켓요금  
●렌터카요금 ●택배요금 ●게임센터 ●오키나와 아침 시장 ●킨키일본 투어리스트 요금 ●방 번호에 걸어놓으신 요금 등